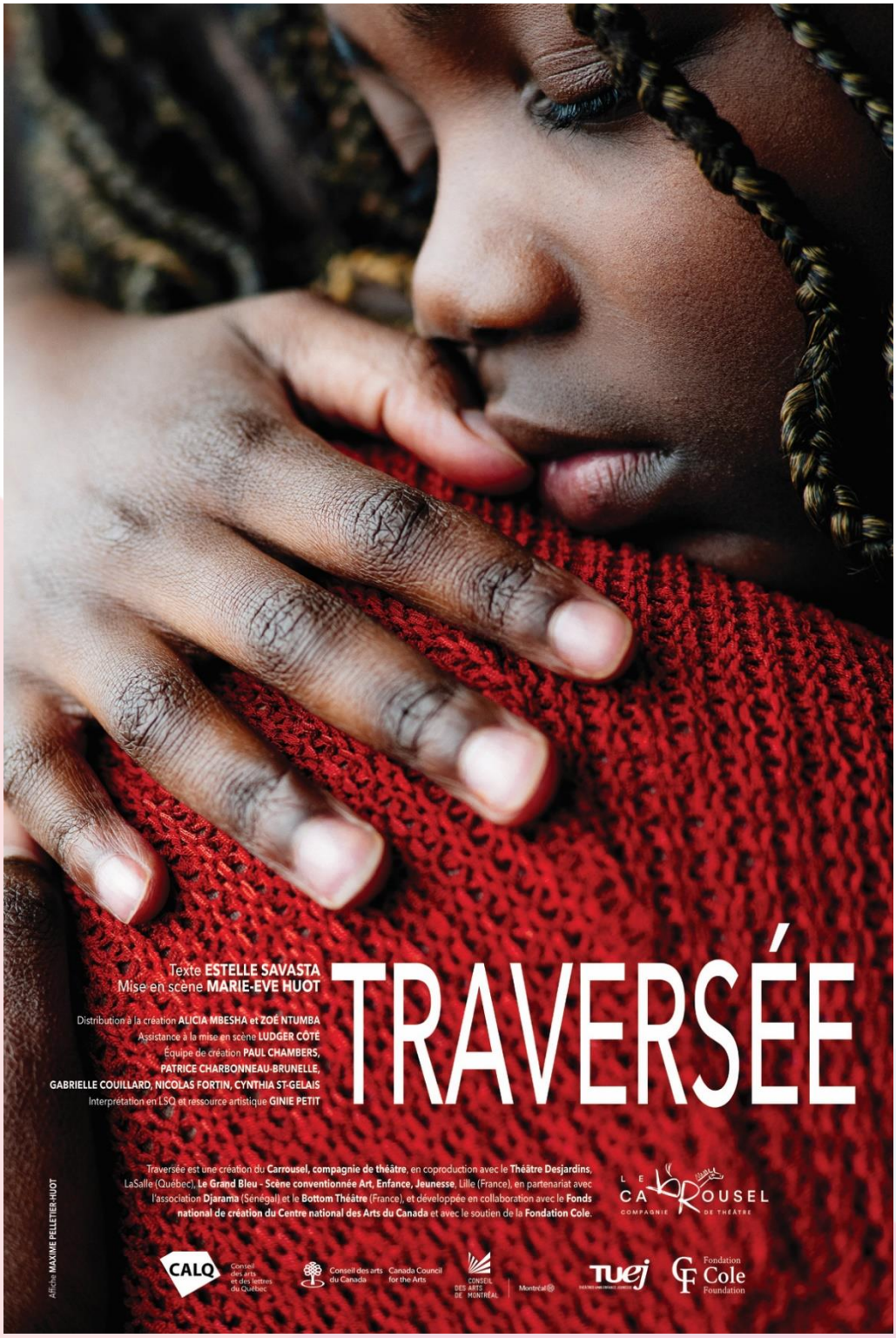
Aide au spectacle

Pour les publics de la neurodiversité ou avec hypersensibilité

Affiche



À quoi m’attendre pendant la représentation

Personnages





Nour
Jeune fille migrante
Entendante
Parle avec la voix et les mains

Youmna
Sa nourrice
Sourde
Parle avec les mains



Langue

- La langue des signes utilisée sur scène a été créée spécifiquement pour le spectacle.
  - → Elle mêle des éléments de la LSQ, de la LSF et de l’ASL*.
  - → Elle appartient au monde dans lequel évoluent les personnages.



<u>Piste de réflexion :</u>



〉 La pièce ne traduit pas systématiquement le français en langue des signes, ni la langue des signes en français. Les deux langues vont coexister sur le plateau.

〉 Elles vont parfois se rejoindre, parfois se compléter et parfois laisser le public devant quelque chose qu’il ne comprend pas entièrement.



* Langue des signes québécoise (LSQ), langue des signes française (LSF), American sign language (ASL).

À quoi m'attendre pendant la représentation

Histoire

- *Traversée*, c'est :

  → Une histoire de séparation, de migration, de filiation.
  → Une histoire d'amour entre une mère et sa fille.

- Nour doit quitter Youmna pour rejoindre sa mère biologique dans un pays qu'elle ne connaît pas.

  → Les personnages vivent dans un territoire fictif.
  → Leur pays est marqué par la guerre, la pauvreté et l'oppression des femmes.



Accessibilité

- Est-ce qu'un spectacle peut être partagé par des personnes qui ne perçoivent pas le monde de la même manière?
- Peut-on accepter de ne pas tout comprendre de ce que l'autre comprend?
- Y a-t-il une place pour l'incompréhension, pour l'interprétation?
- Est-ce que l'œuvre est accessible seulement lorsqu'elle permet à chacun de tout comprendre?





<u>Piste de réflexion :</u>

〉 Lorsqu'un mode de communication nous est moins familier, nous devons porter une attention différente à l'autre et à notre manière d'entrer en relation.

〉 *Traversée* donne à chacun et chacune une partie de l'œuvre et laisse une partie de celle-ci appartenir à l'autre.



À quoi m'attendre pendant la représentation

Thématiques

- **Héritage / Culture**

  Peut-on appartenir à plusieurs endroits, plusieurs cultures ou plusieurs langues ?



- **Filiation / Famille**

  Quelles sont les responsabilités d'une mère envers son enfant?



- **Migration / Départ**

  Quelles émotions peut susciter l'idée de partir ailleurs? Pourquoi?



- **Accueil / Altérité**

  Est-ce que nos différences nous séparent ou peuvent-elles nous rapprocher ?



Traversée explore les questions fondamentales de l'identité, du sens de l'existence et des liens qui nous rattachent les uns et les unes aux autres.



***

Hypersensibilités environnementales

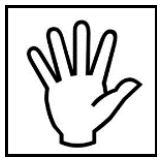


Si j'ai besoin, je peux demander à un membre de l'accueil de m'apporter:

- Des coquilles anti-bruit
- Une couverture lourde
- Un outil sensoriel (fidget)







Accessibilité à la Maison Théâtre
https://www.maisontheatre.com/accessibilite-universelle/

© Crédit photo : Maxime Pelletier-Huot